



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
18 June 2007
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 42-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 21 марта 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Маммадов (заместитель Председателя) (Азербайджан)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*В отсутствие г-на Юсфи (Алжир)
г-н Маммадов (Азербайджан), заместитель
Председателя, занимает место Председателя*

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

**Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил
Организации Объединенных Наций по
поддержанию мира на Ближнем Востоке
(продолжение)**

**б) Временные силы Организации
Объединенных Наций в Ливане
(продолжение) (А/61/766 и А/61/803)**

1. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) за период с 1 июня 2006 года по 30 июня 2007 года (А/61/766), говорит, что в своей резолюции 60/278 Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 97 579 600 долл. США на специальный счет для ВСООНЛ на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. В своей резолюции 1701 (2006) Совет Безопасности постановил увеличить численный состав Сил максимум до 15 000 военнослужащих. В той же резолюции Совет продлил мандат ВСООНЛ до 31 августа 2007 года и постановил, что в дополнение к осуществлению их мандата согласно резолюциям 452 (1978) и 426 (1978) Силы будут осуществлять наблюдение за прекращением боевых действий, оказывать ливанским вооруженным силам поддержку в ходе их развертывания и оказывать правительству Ливана содействие в обеспечении контроля за его границами и пунктами въезда.

2. В своей резолюции 61/250 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства, не превышающие 257 340 400 долл. США, на расширение ВСООНЛ. Эта сумма включает сумму в размере около 50 млн. долл. США, предварительно одобренную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), в дополнение к 97 579 600 долл. США, уже выделенным на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. Генеральная Ассамблея также уполномочила Генерального секретаря принять обязательства, не превышающие 2 486 900 долл. США, по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и для обеспечения поддержки Сил в Центральных учреждениях.

3. Сумма предлагаемого бюджета на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года составляет 522,8 млн. долл. США, включая испрашиваемые ассигнования в размере 259,8 млн. долл. США, которые до этого были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/250, и сумму в размере 93,5 млн. долл. США, уже выделенную в соответствии с резолюцией 60/278 для содержания и расширения ВСООНЛ на период до 30 июня 2007 года. В ней предусматривается развертывание 14 790 военнослужащих, 406 международных сотрудников и 696 национальных сотрудников.

4. Решение, которое испрашивается у Генеральной Ассамблеи и излагается в пункте 87 доклада Генерального секретаря (А/61/766), предусматривает выделение для ВСООНЛ дополнительной суммы в размере 427 660 500 долл. США. Эта сумма включает средства, необходимые для содержания Сил и для финансирования вспомогательного счета операций по поддержанию мира, и суммы, до этого утвержденные Генеральной Ассамблеей на текущий финансовый период. Генеральная Ассамблея также получила просьбу утвердить связанную с этим сумму взносов в размере 170 320 100 долл. США, начисленных на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года, отражающую дополнительную долю в финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и включающую уже начисленные суммы.

5. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (А/61/803), говорит, что Консультативный комитет признает, что расширение мандата ВСООНЛ и их операций требует увеличения основного и вспомогательного компонентов миссии. Однако с учетом сроков представления и рассмотрения пересмотренного бюджета маловероятно, что удастся обеспечить предлагаемое штатное укомплектование Сил на период 2006–2007 годов и полное использование связанных с этим ассигнований на покрытие оперативных расходов в рамках периода действия бюджета, заканчивающегося 30 июня 2007 года. Консультативный комитет рекомендует сократить предлагаемый бюджет на 5 процентов; поэтому сметные бюджетные потребности ВСООНЛ должны быть сокращены с 522,8 млн. долл. США до 496,6 млн. долл. США. В том случае, если ассигнования окажутся недоста-

точными, то информация о дополнительных потребностях будет представлена в контексте доклада об исполнении бюджета.

6. Консультативный комитет не возражает против предлагаемой штатной структуры ВСООНЛ с учетом замечаний и рекомендаций, изложенных в его докладе. Он вернется к рассмотрению этого вопроса в контексте его анализа бюджета ВСООНЛ на период 2007–2008 годов и с учетом любой другой информации и разъяснений, которые могут быть представлены.

7. Ряд конкретных замечаний и рекомендаций был представлен по предложениям, касающимся кадровых потребностей, в том числе для Регионального управления по надзору в ВСООНЛ и Группы по вопросам поведения и дисциплины. Консультативный комитет также просил провести обзор для определения того, какие функции, которые в настоящее время предлагаются для сотрудников полевой службы, а также для международных сотрудников категории специалистов, могли бы надлежащим образом выполняться национальными сотрудниками.

8. **Г-н Томма** (Германия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран — участниц Процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории; а также от имени Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз полностью поддерживает ВСООНЛ и все другие операции по поддержанию мира в качестве одной из основных функций Организации Объединенных Наций и выражает признательность государствам-членам, которые предоставляют контингенты для Сил. Его делегация приветствует неизменную поддержку этой миссии Военно-стратегической ячейкой в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и соглашение об оперативном морском соединении между Организацией Объединенных Наций и странами, предоставляющими важные морские ресурсы.

9. Он надеется получить более подробную информацию и разъяснения о различиях между бюджетным предложением Генерального секретаря и рекомендациями Консультативного комитета. Хотя Генеральному секретарю следует предоставить все необходимые средства для осуществления резолю-

ции 1701 (2006) Совета Безопасности, Секретариат также должен представить такие бюджетные предложения, которые отражают наиболее эффективные средства для выполнения мандатов, касающихся поддержания мира.

10. **Г-н Мукаи** (Япония) говорит, что по мере продолжения рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о резком увеличении числа и масштабов операций по поддержанию мира необходимо обеспечивать их эффективное осуществление, а также укреплять бюджетную дисциплину, подотчетность и транспарентность. В этой связи его делегация приветствует принятие резолюции 61/256 Генеральной Ассамблеи об укреплении потенциала Организации в области миротворческих операций и надеется получить всеобъемлющий доклад о функциях, бюджетной дисциплине и финансовых последствиях.

11. Что касается предлагаемого бюджета ВСООНЛ, то его делегация разделяет озабоченность, выраженную Консультативным комитетом относительно тенденции заявлять о потребностях в ресурсах и не в полной мере объяснять или обосновывать их. Мандат ВСООНЛ должен осуществляться без дублирования или накладок на основе тщательного планирования. Его делегация соглашается с подходом, которого придерживается Консультативный комитет, поскольку по состоянию на 5 марта 2007 года для покрытия оперативных расходов было использовано менее 30 процентов (61,1 млн. долл. США) от общего объема ассигнований в размере 215,9 млн. долл. США, и, по всей видимости, эти ассигнования не будут в полной мере использованы в рамках бюджетного периода, завершающегося 30 июня 2007 года. Поэтому объем начисленных взносов следует скорректировать. В зависимости от разъяснений и обоснований, представленных Секретариатом, может потребоваться рассмотреть возможность более значительного сокращения испрашиваемых ассигнований по сравнению с тем, что предлагается ККАБВ. Также можно было бы отложить принятие решения о выделении ассигнований и предоставить дополнительные полномочия на принятие обязательств в целях продолжения осуществления операций.

12. Его делегация не видит достаточных оснований для размещения 4 гражданских лиц и 29 военнослужащих в Нью-Йорке для управления работой Военно-стратегической ячейки и просит

разъяснить ее отношения с Военным советником. В этой связи отмечается различие между бюджетным предложением для ВСООНЛ (А/61/766) и докладом Генерального секретаря Совету Безопасности об осуществлении его резолюции 1701 (2006) в период с 11 по 17 августа 2006 года (S/2006/670). Поэтому он просит разъяснить причины выделения приблизительно 2,5 млн. долл. США для финансирования вспомогательного счета операций по поддержанию мира.

13. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что при выделении ресурсов для Регионального управления по надзору следует учитывать такие факторы, как риск и сложность операций, а для Группы по вопросам поведения и дисциплины — фактическую рабочую нагрузку, и призывает незамедлительно рассмотреть эти вопросы. У него также имеются сомнения относительно предложений о проектах с быстрой отдачей во ВСООНЛ с учетом того, что ресурсы должны использоваться в соответствии с политикой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

14. **Г-н Рамадан** (Ливан) говорит, что правительство его страны признательно за проводимую ВСООНЛ работу по обеспечению стабильности, в частности на юге страны, и поддерживает их деятельность. Его делегация всегда поддерживала просьбы Генерального секретаря о выделении ресурсов, необходимых для эффективной и результативной деятельности Сил. Вопрос по сути дела связан не с объемом начисляемых взносов или сокращением бюджета, а с необходимостью обеспечения того, чтобы Силы располагали достаточными ресурсами для выполнения их важной задачи, возложенной на них Советом Безопасности.

15. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что просьба о выделении 2,5 млн. долл. США для зачисления на вспомогательный счет операций по поддержанию мира в контексте бюджета ВСООНЛ основывается на существующих полномочиях на принятие обязательств на эту сумму, предоставленных осенью прошлого года в связи с обязательствами, существовавшими в то время в отношении покрытия вспомогательных расходов в Центральных учреждениях.

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти
(продолжение) (А/61/759 и А/61/802)

16. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (ИМООНТ) на период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года (А/61/759), говорит, что ИМООНТ была учреждена резолюцией 1704 (2006) Совета Безопасности. В своей резолюции 61/249 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять обязательства, не превышающие 170 221 100 долл. США, для создания и содержания ИМООНТ. В своей резолюции 1745 (2007) Совет Безопасности продлил мандат Миссии до 26 февраля 2008 года.

17. Сумма предлагаемого бюджета на период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года составляет 194,6 млн. долл. США и при этом она включает и замещает первоначальные потребности в ресурсах. С учетом сроков подготовки и выпуска предлагаемого бюджета она не включает потребности в ресурсах, касающиеся развертывания дополнительного сформированного полицейского подразделения, которое, как ожидается, произойдет до проведения выборов, запланированных на апрель 2007 года. Секретариат попытается покрыть связанные с этим расходы в пределах испрашиваемых ассигнований.

18. Как говорится в пункте 150 доклада Генерального секретаря (А/61/759), к Генеральной Ассамблее обращается просьба выделить сумму в размере 194 565 300 долл. США на цели создания и содержания ИМООНТ в период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года, включая утвержденные до этого полномочия на принятие обязательств. К Генеральной Ассамблее была также обращена просьба начислить взносы на сумму в размере 51 424 880 долл. США с учетом суммы в размере 143 140 420 долл. США, уже начисленной на период с 25 августа 2006 года по 25 февраля 2007 года.

19. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (А/61/802), говорит, что с учетом прогнозируемых расходов в течение первых шести месяцев Консультативный комитет рекомен-

дует сократить предлагаемый бюджет на период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года на 5 процентов.

20. Консультативный комитет также представил ряд рекомендаций, касающихся штатного расписания, и настоятельно призвал тщательно проанализировать с участием Миссии и Центральными учреждениями кадровые потребности с учетом особых обстоятельств деятельности Миссии. Например, учитывая ширококомасштабное присутствие учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти, следует проявлять осмотрительность, с тем чтобы не допускать дублирования функций и структур, которые уже существуют в рамках страновой группы. Кроме того, при планировании будущих мероприятий по укомплектованию кадрами и созданию структур следует учитывать возможность завершения как президентских, так и парламентских выборов к концу нынешнего финансового периода.

21. **Г-н Стоун** (Австралия), выступая от имени группы КАНЗ (Канада, Австралия и Новая Зеландия), говорит, что делегации стран КАНЗ приветствуют продление мандата Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти в соответствии с резолюцией 1745 (2007) Совета Безопасности. Они также с удовлетворением отмечают представление первого ориентированного на конкретные результаты бюджета, что является важным событием в работе Организации в Тиморе-Лешти.

22. Хотя ИМООНТ является относительно новой миссией, вызывает озабоченность тот факт, что незаполненными остаются приблизительно 60 процентов международных должностей. Страны КАНЗ были бы признательны за получение обновленной информации Секретариата по вопросу о том, улучшилось ли положение дел в этом отношении и каким образом он планирует оперативно заполнить эти должности.

23. Страны КАНЗ приняли к сведению рекомендации Консультативного комитета, особенно в том, что касается определения структуры и штатного расписания Миссии. Кадровые потребности миссий следует тщательно анализировать применительно к каждому бюджетному циклу.

24. Что касается рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы должность заместителя Ко-

миссара полиции по административному обеспечению и развитию была учреждена на уровне С-5, а не на уровне должности Д-1, то следует отметить, что реформа, реорганизация и модернизация национальной полиции Тимора являются сложной и важной задачей, которая требует наличия высококвалифицированного сотрудника и обеспечения непрерывности деятельности. Класс должности заместителя Комиссара полиции должен отражать эти требования.

25. Что касается рекомендации Консультативного комитета сократить предлагаемый бюджет на период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года на 5 процентов, то страны КАНЗ приветствовали бы проведение Секретариатом практической оценки потенциальных оперативных последствий такого сокращения с учетом предстоящих президентских и парламентских выборов.

26. И наконец, беспокойство вызывает то, что по состоянию на февраль 2007 года было получено лишь 6 процентов начисленных взносов для финансирования ИМООНТ. Большой объем невыплаченных начисленных взносов не только ставит Миссию в затруднительное положение с наличностью, но также и сдерживает выплаты тем государствам-членам, которые предоставляют сотрудников полиции.

27. **Г-н Мукаи** (Япония) говорит, что его делегация решительно поддерживает продление мандата ИМООНТ в соответствии с резолюцией 1745 (2007), особенно ввиду предстоящих президентских и парламентских выборов.

28. Он полностью согласен с рекомендациями Консультативного комитета, касающимися бюджета ИМООНТ, и говорит, что он хотел бы, чтобы объем начисленных взносов был дополнительно скорректирован. Он также соглашается с рекомендациями Консультативного комитета, касающимися управления и руководства Миссией и возможностью получения дополнительной экономии средств.

29. Его делегация поддерживает мнение Консультативного комитета о том, что с учетом ее расходов по состоянию на 5 марта 2007 года маловероятно, что Миссия использует все испрашенные ресурсы. Решение о распределении ресурсов следует принять с учетом разъяснений и объяснений, представленных Секретариатом.

30. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что недопустимо регулярно использовать стандартные схемы при определении структуры и штатных расписаний миссий, включая количество и классы должностей. Что касается конкретных рекомендаций о должностях, то у него имеются сомнения относительно потребностей в двух должностях класса помощника Генерального секретаря. Он также сомневается в необходимости учреждения одной должности класса Д-2 для руководителя аппарата, одной должности класса Д-1 для старшего сотрудника по политическим вопросам и двух должностей класса Д-1 для заместителей Комиссара полиции. Кроме того, у его делегации имеются дополнительные оговорки, касающиеся предлагаемого штатного расписания Группы по вопросам поведения и дисциплины и Управления по внутреннему надзору.

31. Делегация Японии полностью согласна с Консультативным комитетом в том, что следует проявлять осторожность, с тем чтобы избежать дублирования функций и структур, которые уже существуют в рамках страновой группы. В этой связи было бы полезно получить дополнительные данные, касающиеся предполагаемых областей сотрудничества между Миссией, партнерами из страновой группы, двусторонними партнерами и многосторонними партнерами.

32. И наконец, с учетом присутствия двусторонних доноров и фондов и программ Организации Объединенных Наций на местах четкого обоснования в отношении проектов с быстрой отдачей не имеется. Его делегация обеспокоена отсутствием всеобъемлющей политики и правовой основы, касающихся проектов с быстрой отдачей.

33. **Г-н Трейтман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что увеличение числа операций по поддержанию мира требует улучшения управления, более эффективного выполнения мандатов и повышения ответственности за осуществляемую деятельность. В свете нынешних и будущих задач особенно важно, чтобы Секретариат обеспечивал всестороннее обоснование просьб о выделении ресурсов.

34. Делегация оратора обеспокоена отсутствием бюджетной дисциплины в отношении миссий по поддержанию мира. В его докладе о предлагаемом бюджете ИМООНТ (А/61/802) Консультативный

комитет указал, что по состоянию на 5 марта 2007 года расходы составили 40 процентов по финансовому периоду, который завершен более чем на 80 процентов. Предполагаемые расходы на период с 6 марта по 30 июня 2007 года точно соответствуют предусмотренному неизрасходованному остатку средств. В своем докладе о финансировании ВСООНЛ (А/61/803) Консультативный комитет сослался на аналогичное положение с недостаточным расходом средств. Хотя признается, что сумма первоначальных бюджетов была превышена ввиду отсутствия ясности, последующие бюджеты должны отражать опыт работы на местах. Его делегация попытается прояснить реальные потребности обеих миссий на период до 30 июня 2007 года в ходе неофициальных консультаций. Она готова поддержать рекомендацию Консультативного комитета о сокращении предлагаемых бюджетов ИМООНТ и ВСООНЛ на 5 процентов и призвать к дальнейшим сокращениям в случае их обоснованности.

35. Что касается, в частности, ИМООНТ, то его делегация отмечает, что в предлагаемом бюджете содержится подробная информация о мероприятиях и касающихся финансирования положениях учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций. Такая подробная информация должна включаться в предлагаемые бюджеты всех миссий по поддержанию мира, поскольку важно избегать любого дублирования и совпадения деятельности миссий и страновых групп Организации Объединенных Наций. Его делегация будет стремиться получить в ходе неофициальных консультаций дополнительные разъяснения о тех шагах, которые предпринимаются страновой группой Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти в целях координации мероприятий и совместного использования общих помещений и служб.

36. **Г-н Силалахи** (Индонезия) говорит, что ИМООНТ внесет важный вклад в обеспечение мира и безопасности в Тиморе-Лешти начиная с поддержки предстоящих президентских и парламентских выборов. В связи с предлагаемым бюджетом на период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года важно, чтобы чрезвычайно ограниченный объем ресурсов направлялся надлежащим подразделениям и группам. Например, для назначения в Бюро по оказанию помощи в проведении выборов было предложено большое число сотрудников на должностях классов С-4/С-5, в то время как в Бюро

по поддержке демократического правления — лишь небольшое число сотрудников на должностях классов С-4/С-5. Хотя предстоящие выборы имеют важное значение, следует помнить о том, что конечная цель заключается в обеспечении демократического управления. Кроме того, было предложено назначить в Канцелярию заместителя Специального представителя Генерального секретаря большое число сотрудников по вопросам, касающимся поддержки управления, развития и координации гуманитарной деятельности. Было бы более уместно выделить эти ресурсы Секции содействия отправлению правосудия или Канцелярии заместителя Специального представителя Генерального секретаря по поддержке сектора безопасности и вопросам законности, поскольку их функции более непосредственно затрагивают население.

37. И наконец, его делегация не понимает причин назначения большого числа сотрудников в Группу по расследованию тяжких преступлений, которая занимается событиями, имевшими место в прошлом. Как представляется, более уместно инвестировать средства в будущее страны путем увеличения численности персонала Группы по гуманитарным вопросам, Группы по гендерным вопросам и Группы по ВИЧ/СПИДу. Его делегация настоятельно призывает Секретариат дополнительно рассмотреть этот вопрос и увязать его с приоритетами ввиду ограниченности имеющихся бюджетных средств.

38. **Г-н Сейч** (Контролер) указывает, что данные, содержащиеся в докладах, были получены на основе расчетов на период до конца 2006 года; с учетом последующих событий ясно, что прогнозы в отношении развертывания носили несколько оптимистичный характер. Секретариат принял к сведению мнения Консультативного комитета и различных государств-членов относительно фактических потребностей на финансовый период с 25 августа 2006 года по 30 июня 2007 года и необходимость внесения соответствующих изменений. Этот вопрос будет дополнительно рассмотрен в ходе неофициальных консультаций.

Пункт 124 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (продолжение)
(A/C.5/61/L.34)

Проект резолюции A/C.5/61/L.34: Программа работы Объединенной инспекционной группы на 2007 год

39. *Проект резолюции A/C.5/61/L.34 принимается.*

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (продолжение) (A/C.5/61/L.35)

*Проект решения A/C.5/61/L.35:
Финансирование Операции Организации
Объединенных Наций в Бурунди*

40. *Проект решения A/C.5/61/L.35 принимается.*

41. **Г-н Шингири** (Бурунди) говорит, что правительство его страны весьма признательно за передачу ей в дар имущества Операции. Оно надеется, что Генеральная Ассамблея также передаст в дар имущество Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди после завершения его мандата.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.